الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية — الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي — دورة: 2017

الشعبة: آداب وفلسفة

اختبار في مادة: اللغة الفرنسية — المدة: 02 سا و30د

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:

الموضوع الأول

Cette année, la Journée internationale de la paix survient en temps de violence mortelle et de conflits déstabilisants en de nombreux endroits du monde. Plutôt que de succomber, il nous incombe d'exiger tous ensemble la fin de la brutalité et de l'impunité ambiantes.

Je demande à tous les belligérants de déposer les armes et d'observer un cessez-le-feu général. Je leur dis : cessez les massacres, cessez les destructions, ouvrez la voie à une paix durable.

Le rêve de la paix (…) vit dans les cœurs des peuples du monde entier.

Aucun groupe n'est davantage prêt à réaliser ce rêve que la jeunesse d'aujourd'hui. Celle-ci est la jeune génération la plus importante de l'histoire, mieux informée et mieux connectée qu'aucune avant elle. Je prie instamment tous les gouvernements de consentir des investissements accrus pour aider les jeunes bâtisseurs de paix à réaliser les contributions considérables qu'ils peuvent apporter au monde d'aujourd'hui.

Dans le même temps, nous devons mobiliser tous les partenaires qui ont la paix pour objectif commun. Les organisations non gouvernementales, les groupes confessionnels et les entreprises ont tous un rôle à jouer pour favoriser le progrès social, protéger l'environnement et créer un monde plus juste, plus stable et plus pacifique. L'importance attachée à cette collaboration est le thème de cette journée internationale : « Partenariat pour la paix, dignité pour tous ».

Nous vivons une ère de dangers mais aussi de grandes promesses. Dans quelques jours, les dirigeants du monde entier se réuniront à l'ONU pour adopter le Programme de développement durable à l'horizon 2030. Ce programme de quinze ans est fondamental en ce qu'il annonce le début d'une vie de dignité pour tous, où la pauvreté fait partie de l'histoire et où la paix est primordiale.

(…) Saisissons cette occasion pour réaliser l'objectif fondateur de l'Organisation : préserver les générations futures du fléau de la guerre.

Ban Ki Moon,
Secrétaire Général des Nations Unies, 21/09/2015

Questions

I/ Compréhension de l'écrit : (13 points)

1) Qui sont les différents destinataires de ce message ?

2) « Je demande à tous les **belligérants** », le terme « **belligérants** » signifie :

a- victimes de la guerre
b- Etats en guerre
c- détracteurs de la guerre

Recopiez la bonne réponse.

3) Classez les expressions suivantes selon ce à quoi elles se rapportent :
violence mortelle / monde plus juste / conflits déstabilisants / vie de dignité / brutalité et impunité ambiantes / Partenariat pour la paix.

- ***Monde réel :*** ……………………/……………………../……………………..
- ***Monde souhaité :*** ……………………/……………………../……………………..

4) Ban Ki Moon interpelle les gouvernements à aider exclusivement « les jeunes bâtisseurs de paix ».
Relevez dans le 4ème paragraphe, les expressions qualifiant ces « jeunes bâtisseurs de paix ».

5) Trouvez dans le texte deux mots et deux expressions qui appartiennent au champ lexical de « La guerre ».

6) A qui renvoie chacun des pronoms « **Je** », « **elle** », « **nous** », dans les expressions suivantes ?

- « **Je** demande à tous les belligérants… » 2ème paragraphe.
- «… avant **elle** ... » 4ème paragraphe.
- « …**nous** devons mobiliser… » 5ème paragraphe.

7) « Saisissons cette occasion pour réaliser l'objectif fondateur de l'organisation »

a) Dans cet énoncé, l'impératif exprime :

- Un souhait.
- Un ordre.
- Une exhortation.

Recopiez la bonne réponse.

b) Réécrivez la phrase ci-dessus en la commençant ainsi :
Nous devons………………………………………..

8) D'après vous, quelles actions doit mener la jeunesse d'aujourd'hui pour préserver les générations futures du fléau de la guerre? Répondez en deux ou trois lignes.

II/ Production écrite : (07 points)

Traitez l'un des deux sujets au choix.

1) Partout dans le monde, des conflits armés plongent des milliers de civils dans la terreur et la misère.
Ce texte vous paraît d'actualité. Rédigez, en une centaine (100) de mots, son compte rendu objectif qui sera publié dans le journal de votre lycée.

2) L'objectif fondateur de l'ONU est de préserver les générations futures du fléau de la guerre.
Rédigez un appel de 150 mots, dans lequel vous inciterez les chefs d'Etats à conjuguer leurs efforts pour parvenir à un monde pacifique.

انتهى الموضوع الأول

الموضوع الثاني

Originaire de la Rochelle, dans le sud-ouest de la France, le jeune Noël, appelé sous les drapeaux avant le déclenchement de la Révolution algérienne en 1954, effectue son service militaire à Skikda. Les Algériens, qui vivent sous le joug du colonialisme depuis plus d'un siècle déjà, connaissent toutes les formes de privations et d'injustices. Ainsi plongé au cœur de la société algérienne, Noël Favrelière découvre avec horreur le sort inique et inhumain infligé par son pays à la population indigène musulmane. Choqué par ce qu'il a vu, il en parle avec ses amis, après 1954, et dit même : « Si j'étais Algérien, je serais fellaga. » (…).

Envoyé en Algérie, il prend part à des opérations de ratissage dans la région d'Aumale (Bouira). Le jeune sous-officier est au front, il voit de près toute l'abjection de cette guerre et il se pose des questions. « Je ne comprenais pas que, seulement quelques années après s'être libéré des Allemands, après s'être battu, comme l'ont fait mon père et mes oncles par exemple contre les Allemands, on envoie des jeunes inconscients se battre contre les gens qui voulaient la même chose. (…).

A l'aube du 19 août 1956, Noël Favrelière est chargé de surveiller un prisonnier algérien dont l'exécution est imminente. Le jeune sous-officier français ne peut laisser ce jeune moudjahid qui combat pour la libération de son pays se faire tuer. Aussi, trompant la vigilance de ses collègues, il prend la fuite du camp, en compagnie du prisonnier algérien et prend ses armes avec lui. Il n'a qu'une seule idée, rejoindre les rangs de l'Armée de libération nationale et combattre aux côtés des moudjahidine. Pendant près d'une année, Noël, « Noureddine » (son nom de guerre), Favrelière luttera au sein du FLN, dans la partie du Sahara et des montagnes situées à la frontière de la Tunisie et de l'Algérie. (…) En 1966, il est enfin amnistié de ses condamnations à mort, ce qui lui permet de retourner en France, libre. (…)

Hassina Amrouni, Mémoria n°40,
octobre 2015.

Inique : Injuste.

Questions

I/ Compréhension (13 points) :

1) L'auteur, dans ce texte, parle de :

a. l'enfance de Noël Favrelière.
b. la désertion de Noël Favrelière afin de rejoindre le FLN.
c. L'emprisonnement de Noël Favrelière.

Choisissez la bonne réponse.

2) « …il voit de près toute l'abjection de cette guerre… »

Relevez dans le premier paragraphe trois mots qui renvoient à «**l'abjection de cette guerre** »

3) L'adjectif ***« amnistié »*** signifie :

a. dont la peine est annulée.
b. dont la peine est maintenue.
c. dont la peine est exécutée.

Choisissez la bonne réponse.

4) Classez les expressions ci-dessous selon ce à quoi elles se rapportent :
des jeunes inconscients / les gens qui veulent la même chose / prisonnier algérien / jeune sous-officier / envoyé en Algérie / ce jeune Moudjahid
- ***Rangs de l'Armée de libération nationale:*** ...., ..., ...
- ***Rangs de l'armée française :***................, ..., ...

5) « Si j'étais Algérien, je serais fellaga. »
Cette phrase veut dire :
a) Noël Favrelière pensait que les Algériens étaient tous des fellagas.
b) Noël Favrelière pensait qu'il était normal d'être fellaga.
c) Noël Favrelière pensait que les fellagas avaient tort de s'attaquer aux Français.
Choisissez la bonne réponse.

6) Complétez ce qui suit en relevant les évènements qui marquent chaque date.
1956 : ……………………………………………………………………………
1966 :……………………………………………………………………………..

7) Pour quelle raison l'armée française voulait-elle condamner Noël Favrelière ?

8) « On envoie des jeunes inconscients se battre contre les gens qui voulaient la même chose. »
Expliquez en deux ou trois lignes ce que veut dire Noël Favrelière par cette expression.

II/ Production écrite (07 points) :

Traitez l'un des deux sujets, au choix.

1) La bibliothèque communale organise des journées portes ouvertes afin de rendre hommage aux moudjahidine. Rédigez en une centaine de mots le compte rendu objectif de ce texte que vous présenterez à cette occasion.

2) Vous avez un (e) correspondant (e) en Belgique. Celui-ci (Celle-ci) vous raconte les horreurs qu'a subies son grand-père durant la deuxième guerre mondiale.
A votre tour, rédigez un texte de 150 mots où vous l'informerez de la situation dans laquelle vivait le peuple algérien durant la Révolution algérienne.

انتهى الموضوع الثاني

عناصر الإجابة	العلامة مجزأة	العلامة مجموع
<u>I/- Compréhension de l'écrit :</u> (13 points)		
1- Les destinataires de ce message sont : • Les belligérants. • Les organisations non gouvernementales. • Les groupes confessionnels • Les entreprises. • Les gouvernements.	**0,5x5**	**2,5pts**
2- Belligérants = Etats en guerre.	**01**	**01pt**
3- **<u>Monde réel</u>** : • Violence mortelle. • Conflits déstabilisants. • Brutalité et impunité ambiante. **<u>Monde souhaité :</u>** • Monde plus juste. • Vie de dignité. • Partenariat pour la paix.	**0,25x6**	**01.5pt**
4- *prêt à réaliser ce rêve. *la plus importante de l'histoire. *mieux informée. *mieux connectée.	**0.5x4**	**02 pts**
5-Le champ lexical de « La guerre ». **Deux mots** : brutalité/ armes/ massacres/ destruction/ dangers/ belligérants. **Deux expressions** : violence mortelle/ conflits déstabilisants.	**0,25x4**	**01pt**
6-Chacun des pronoms soulignés renvoie à : **Je** = l'auteur (le secrétaire général des Nations Unies/ Ban Ki Moon) **Elle** = la jeunesse. **Nous** = l'auteur + les membres de l'ONU.	**0,5x3**	**1,5pts**
7- « Saisissons cette occasion pour réaliser l'objectif fondateur de l'organisation » **a-** La bonne réponse est : ***L'exhortation***. **b-** Nous devons ***saisir cette occasion pour réaliser l'objectif fondateur de l'organisation.***	**0.5** **01**	**01.5pt**
8-Actions à mener : mobilisation et exploitation des moyens de communication (réseaux sociaux) pour l'installation de la culture de la paix et de la solidarité chez les jeunes à travers le monde. **Accepter tout argumentaire en relation avec le thème.**	**02**	**02pts**

الإجابة النموذجية لموضوع اختبار مادة: اللغة الفرنسية / الشعبة: آداب وفلسفة / بكالوريا: 2017

<table>
<tr><th rowspan="2">عناصر الإجابة</th><th colspan="2">العلامة</th></tr>
<tr><th>مجزأة</th><th>مجموع</th></tr>
<tr><td>I. Compréhension (13 points)</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>1. L’auteur, dans ce texte, parle de : b. La désertion de Noël Favrelière afin de rejoindre le FLN.</td><td>1,5</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>2. *inique. *inhumain. *horreur
Accepter aussi : privations / injustices.</td><td>0.5x3</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>3-Amnistié = dont la peine est annulée.</td><td>01.5</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>4-Rangs de l’armée de libération nationale : les gens qui veulent la même chose/ prisonnier algérien/ ce jeune moudjahid
Rangs de l’armée française : des jeunes inconscients/ jeune sous-officier/ envoyé en Algérie.</td><td>0.25x6</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>5-Noel Favrelière pensait qu’il était normal d’être fellaga</td><td>1.5</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>6-<table><tr><th>Dates</th><th>Evènements</th></tr><tr><td>1956</td><td>Désertion de N. Favrelière pour rejoindre le FLN.</td></tr><tr><td>1966</td><td>Amnistie et retour de N. Favrelière en France</td></tr></table></td><td>1x2</td><td>02pts</td></tr>
<tr><td>7-La raison pour laquelle l’armée française voulait condamner Noël Favrelière : Pour avoir déserté et avoir rejoint les rangs du FLN.</td><td>1.5</td><td>01.5pt</td></tr>
<tr><td>8-Favrelière voulait signifier que cette guerre imposée aux jeunes appelés français s’inscrit en contradiction avec l’histoire de son pays ; selon lui cette guerre s’apparente à l’absurdité.
Accepter toute argumentation en relation avec le thème.</td><td>02</td><td>02pts</td></tr>
</table>

العلامة مجزأة	عناصر الإجابة
	<u>II. Production écrite :</u>
	Compte-rendu (07pts)
	1- Organisation de la production
0.25	o Présentation du texte (mise en page)
	o Cohérence du texte :
	- Progression des informations
0.25 x 4	- absence de répétitions
	- absence de contre-sens
	- emploi des connecteurs
	o Structure adéquate :
0.25	- Accroche
0.50	- condensation
	2- Planification de la production
1	o choix énonciatif (en relation avec la consigne)
1	o choix des informations sélection des informations essentielles)
	3- Utilisation de la langue de manière appropriée
1	o correction des phrases au plan syntaxique
0.5	o adéquation du lexique à la thématique
0.5	o utilisation adéquate de signes de ponctuation
0.5	o emploi correct des temps et des modes
0.5	o orthographe (pas plus de 10 fautes pour un texte de 150 mots environ).
	Production libre
0.25	**1- Organisation de la production**
	o **Présentation du texte** (mise en page selon le type d'écrit demandé)
	o **Cohérence du texte :**
0.25 x 4	- Progression des informations
	- absence de répétitions
	- absence de contre-sens
0.25 x 3	- emploi des connecteurs
	o **Structure adéquate** (introduction- développement- conclusion)
1	**2- Planification de la production**
1	o choix énonciatif (en relation avec la consigne)
	o choix des informations (originalité et pertinence des idées)
1	**3- Utilisation de la langue de manière appropriée**
0.5	o correction des phrases au plan syntaxique
0.5	o adéquation du lexique à la thématique
0.5	o utilisation adéquate de signes de ponctuation
0.5	o emploi correct des temps et des modes
	o orthographe (pas plus de 10 fautes pour un texte de 150 mots environ).